Ն· 6980 1895 ՓԵՏՐՎԱՐ 4/16 ՇՈՒՐԱՔ ԻՐԹԷՈՒ 36 ՏԱՐԻ ԱԼԻՆԻ ١٣١٢ ՇԱԲԱԹ ٢١ Ն· 6980

Մանզումէի Էֆքիար

30 ԲԱՐԱ 30

ԱԲՈՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
Սէնէսի· Ամբողջ
Դասանալու իշին 80 40
Թերթա իշին վրայ
պարտական օրաթա
մէկ կիրանէրը իշին 100 50

Սահիպի իմթիազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մէրքէզ գէ ի բէյնէլ
պապը Ալի ճատտէսինա Նո 36

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand rue de la S. Porte. 36

منظومهٔ افکار
صاحبی امتیاز و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان
مطبعه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

ԹԷՇԱԻԳԱԹ

Հեմշէհրիի դպրոցական թեչքնուն Սարգիս Էֆէնտի Դ. Թաշճեանի թարաֆընան Գայսերիյէտէ Ս. Աստուածածին քիլիսէսի մէքթէպի իշին պիր սէնէյիք Մանգու�մէ իհտասընա հիմմէթ պուլուրլ տուզունու, նատէր զաթարա պիր հիւսնի իպրէթ օլմագ եմէլիյլէ մա թէչէնէքքիւր պէեան իտէրիզ։

ԹԷՔՐԱՐ ՐԷՃԱՍ.

Հէր Ֆէ գատար ութանմագ տա իսէք տէ, իհմիրեաճատան Նաշի մէճ. պուր օլմիագ, թարայարտա պուլունուպ տա հէնուզ զագէթամըզ պէտէլինի իրսալէ հիմմէթ իթմէմիշ օլան զաթլարըն, ամվ իսէրէք իրսալինէ հիմմէթլէրինի թէքրարէն իսմար ու բէճա իտէրիզ. զիրա չէ մինիմիզտէ վէ չու մաղտուր վէ նամիզատ հալիմիզտէ, օյթուզ ալթը սէնէ միթէմատիէն ազնգ միլք ու միլլէթ խըստէթ իլլէարքատէն օնրա, տօսմար վէ հէմշէհրիլէր վէ ուժուժէն զէվաթը մէգատիշինատանը համիլէթիլլէ. կէրէք վիճուռնա վէ ալէլխուսուս ֆիքիրճէ ըահաթ իտէրէք, եալընըզ թէսէբատէ, վէ խալիսանէ պահսլար վէ նամիհաթլար իլէ ամանկիզաբ օլանագ եէրտէ, էսէֆ իտէրիզ քի, մուզեերի օլարագ, լաղըր կէլէն համիլէթի կէօրէ մէտիկիմիզտէն, հէր կիւն մաթպասմըզ մէսարիֆինի վէ մէսարիֆաթը չախսիյէմիզի սուչունմէկ կէ, վէ հէր կիւն եօրուլուպ նէք թուպլար եազարագ բարա իշին բէճարար իթմէկէ մէճպուր տատերզ։

Իշթէ փետրիարքըն պոզ կիւն տէօրտու օլմաչ տաբ, եանի զաղէթամըզդն պօն տէֆա ինթիզարընտան պէրու թամ պիր պուլուգ սէնէ կէչմիշ տիր, ամիմէք տիր քի թէշրարտա պուլունուպ տա օգումաեա բաղպէթ իտէն զաթլարատան, կէլէճէք գոստոսուն պիրի նէ գատար օնար մէճիտ թալէպի նէ հաճգ գէրմըզ օլմուշ տոր, իսմարհիշ բարա միրմէմի օլան զաթլարընը օնար մէճիտիրեէ վէ պիր մէգտար բարա միրմիշ օլան պահլարընի տախի անը ժանգուպ իլէ գէչսոզբ բունու իրսալէ հիմմէթլէրինի բէճա իտէրիզ։

Կէրչի պիլիրիզ հէր թարաֆտա ազճէ ծարիրզը գալուուգտան պաշ գաղ զաղէթա բարարը կկալի ճիզի պիր մէպլաղզ իրսալ իմմէքլիքէտ տախի էնվալի կիւճիւբէր վար տրը։ Հալպուս քի, զէյզէյէ իլէ գօլերքա սէպէպինատէն պիգիմատարլըզմըզ գաթ էնտէր գաթ ամիթրիշ օլուպ, վէ համիլէթի իսէ պէօյլէ պիր վագրմատա զիեատէ իշէ եաբաեաճաղընտան, լոգթիֆէն պոչ բեճամրգա զիեապէճէ էհէմմիյէթի վիրիլմէսինի տախի բեճա իտէրիզ։

Գագը զաթլար գօլալրդ օլմագ իւզրէ, մէքթուպ տէրբունի տէ բօսթա բուլու կէօնաէրմէք իսթէմէքատ տիրլեր, եօլէ զաթլարագ տա խապէր վիրիրիզ քի, էկէր պիդիմ զարարըմզը իսթէմէզլէր իսէ, 100 զրուշ սիմ ագճէ եէրինէ 110 զրուշլուգ ուֆագ նէվինտէն բօսթա բուլու կէօնտէրէպիլիրլեր, ֆագաթ անը տա թէահհիտ տիրլու օրաբագ կէօնտէրմէլի տիրլեր։

Ա.Զ.ԳԱՑԻՆ

Էջմիածին Սրբոցն Կաթողիկոսու հաղորդութիւնքի թարգմանքնան Ամեն. Սրբազան Պատրիարք Հայր հաղորդութիւնքնէր արքեպիսկոպոսներուզ լիւթպէկ ընդհանրութեան թագ օրլոշնուլչ տուր։

Էվվէլքի Կիրակին Բաթիրդ Սրբազան հաղորդութիւնքի Սրբոցն սէֆիրի Մ. Վլատան կէօրկէվիչ ճէնապէրինէ վիզիթա վիրմիշնէր տիր։

Թանքորդըմզ քեամիլ զաթլարտան օլուպ, ալէն թէքիրդաղը օլան Յարութիւն էֆ. Անանեան Դերի Հմայեակ Սրբազան մասրի ֆէթիլլէ, Սամսատիպտա վաղը Ս. Գէորգ քիլիսէսինէ քահանայ ձեռնադրել իտիլիզ, վէ Ցէր Դէորգ իսմիլլէ միւշերրէֆ գըլընմըզ օլպագդագ հնդկէ, եարընքի բազար գիւնիւ գըրդ կիւն չիլէսինի պիր թիրմիզ օլնուղնանան, ելք Պատարագը մէգքիւր քիլիսէտէ թագոս իտեճէկինի պէեան իլէ պէրլգապէրչ քէֆտինի տէ չու բուհանի չէրեֆտէն տօլանը թէպրիք իտէրիզ։

Ս. Փրկիչ խասթոխանէսինէն չըգան յունվար սերընտա սիկարա քեաղզըրը հասրլաթը սաֆիեէսի 3 պէկն 475 զրուշա պալիզ օրմուշդ վէ 1894 սէնէսի յունվարընտա ինչ, ոէգքիւր հասրլաթ 1573 զրուշտան իպարէթ ծմուչ իքէնդ ինդու յունվար հասրլաթընտա 1902 զրուշ ֆազլա կէօրիւնմուշ տիր։

Հէմշէհրիլէրիմիզտէն օրուպ, Զաղչէ-գարոպ մէրթէպէր սարրաֆանընընտան պոզլանանան Արարատեան կարապետ էֆէնին Օրինրդ Մարի Բարազեան իլէ բէմմի իգնիվանը չիգան քաղար իրմէթսի կիւնիւ Մարգըր-քէօյիւնտէ քեամլին միւսաֆիլէյկընը բէտերի միրթէվէֆպարաքաղքան Յովհաննէս էֆէնին խանէ սինատ ինճրա իտիլիպ, այնի մէգքիւր Դիմաքսեան Գեր. Հայեակ Սրբազան թարաֆընտան իճրաչ վէ կնքահայրզ վազիֆէսի տախի ինճիճեան էֆ. թարաֆընտան իյֆա գըլընմըշ տրը։ Խարիճիեէ նէզարէթի միւսիմէյարը Յարութիւն բաշա հազրէթլէրիյլէ մահասուսա ալիլերի Տիրան պէյ, վէ տիկեր պազը ապհազը քէրթպէ վէ միւթէպերանը միլլէթ իշլու զիյնէթտէ հազրը պուլունմուշլար տրը։

Թարաֆէյնի դնդ միւնասիպէթլէ թէպրիքլէ պէքապէր, ուզուֆ եօմիւրլեր վէ սաատէթ ու բէֆահիյէթ թէմէննի իյլերիզ։

Տիւն ագա օլունան Ցնտեսական խորհուրդ մէճլիսինտէ, 1· Գալֆեան Որբանոցուն սիկուրթա մէսէլէսի հազրընտա, կէլէճէք իճթիմատէ պազը տավա մէքիլլերինին բէյլերի սօրուլմասընա, 2· Խուպէսէրեան Կարապետ էֆէնին վասիյէթ մատէսինի խորհուրդէն ատեճապեսիյլէ ազասընտան Կիւմշեան էֆէնտի իհալէ էլի, միմատիլէյո հիզմանընը օլ պապատեպիլմամիշարէ, տավա մէքքէլերինին ֆէյլէրինը գէլարագ սաքրա, նէզարէթինին մէճլիսէ պիլդիրիլմէսինէ ինդրար մէճլիսին 3 Զէլգէյէտէն ամիտարը խասաբ զան միքէսսիաթը միլլեէ էքին Իեանէ գօմիսիոնը ալինմանէն կէօնտերիլմիշ օլան մէպլաղը թագսիմի խոգստասնու միւղաքէրէ իրլիպ, ֆէթիճէսիի քաղ. ժողովա պիլդիրմիշ տիր։

Թ. գատ մէրճանա մէքիլի Յովսէփ Աւագ քահ. Հալաճեան իսթիֆա իմմիշ իսէտ, եէրինէ պիր տինէրինին խայեւինէ տէկին մէմուրիյէթինէ տէվամը Բաթիրդ Սրբազան հազրէթլէրի թարաֆընտան քէնտինէ եազըլմըշ տրը։

Միքթէվէֆա Գալաէրեան Գասպարէֆէնին վէֆաթընին պէֆրի սէնէսի օլտուղունանան, Հարրն Գուսգ աբու խաչիճինտէի Սէֆարութիւն քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագտիր վէ բահմէթ տուալրը իյֆա գըլընմագդ տրը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մարիտ սէֆարէթի Սէնիէսի 2նճի քիթապէթի՝ Վիէննա սէֆարէթի Սէնիէսի 2նճի քեաթիպի Մոսթաֆա Հասիպ պէյ։ Լիվոր նօ ֆախրիզէհպենտերլիկի՝ Ամէրլի մէգքիւր միլթէպերանընտան Մ. Միչել Բրինկիեէ, վէ Իպրահիմ չէհպենտերլիկի՝ Տիվանը Հիւմայունի միլթէրճիմի էվվէլլիկի մուավինի սապրդ Գոսթաքի էֆ. եէ թէքվիզ։

Ճէմիյէթի բուսուսիէ ազասընտան Սալեսիրզատէ Նուրէտտին պէյ էֆէնտի բիւմպէի պալեա։

Ցերիսատէթ քէրէվիթ կէօրիկիզ նազրը Հնսան Քեազիֆ էֆէնտի ուլեա էվվէլի։ Գարահիսարը Շարգի սանճաղը պիզատէթ մահքէմէսի միւտուսիրի ուժուժի մուավինի Նէճիպ էֆէնտի սանիէ սանիսի բիւթպէրերի թէվճիհ։

Խասսա օրտուզի Հիւմայունա էրքեանը հարպիեէ բէիսի՝ էրքեանը մէգքիւրէ միրիլիվալարընտան Շաքիր բաշաեա Շնճի Օսմանի։

Սէա ժանասիրը ֆէնարպարինին. ոէն Աբրահամ եպիսկոպոսա Շնճի Մէճիտի նիշանլարը իհսան պուլ. կուլմուշ տուր։

ՐԷՍՄԻ. — Թօղատա 5 նէֆէր էրմէնի ոմիթէսի ֆէտայիների թաբաֆընտան 150 լիրա ալմագ իւզրէ խասէլերինէ թէսարրուզ օրնանագ վէճրուհ օլան էշխասատան Ստեֆանընն վէֆաթ իլէտիկի, վէ տիկերի տախի թէհլիքէլի օլուպ, էլտէ իսիլէն միւթէճասըրլարը հագդընտա մուավէլէի գանունիէնին իյֆա սը տերտեսթ պուլունտուղու՝ ժահէլլինտէն վարիտ օլան ֆի 25 քեանունի սանի սէնէ 310 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէն անլաշըլմըշ գրրդ։

ՐԷՍՄԻ. — Սուրիէ վէ Գէյրութ վիլայէթլէրիլէ Գուստ չանճաղընտա ասաեիշ պէրտէվամ օլուպ, պիր կէօնա վէ գուաթ օլմատըզը իշարաթը վագրատան անլաշըլմըշ տրը։

ՏՈՒՓԻԼՈՒՅՑԵԷ

Սէլանիքզ բէսմի ալիսի տիւն Համիտիէ ճամիսինտէ իճրա պուրբուլմուշ, վէ տաիրէի մախսուսէտէ Սրբոցի սէֆիրիյլէ քէրիմէսի վէ պազը էճնէպի միլթէպերանը հազըր պուլունուպ, իճապ իտէնլէր պիր վաարմա նաթիի իլմիֆաթը Շէհրի եարի օյմուշլար տրը։

—Սօն խապէրլէրէ կէճրէ, էտիրնէ իլէ չըմէնարֆէրը սթա իսնը արաճընտաքի մէսաֆէ քեամիլէն ու ալթընտա գալմըշ տրը։

Էվրօբատան կէլէն միւխթէլիֆ գաթար իլէ շարգ սիրաթ գաթարը Ճիսրի-Մուսթաֆա բաշատա տուրուպ, Յօլճուլար մախսուսէն թէրթիպ իտիլէն պարագալարտա պարընտրբլաճագ, վէ վագթ ու հալ միւգահտա պուլունուճա թագտիրտէ եօլլարընա տէվամ իտէճէքլէր տիր։

Տէրիսաատէթ բօսթա չանթարը՝ Վարնա բօսթասըյա պէնէ կիւն կէօնտերիլէճէք տիր։

Բաֆի քէպի իլէ Պապա-Էսկի արնաուտանա պուճունան պիր ուֆագ քէմքրիւտէ սուլթա գարշը տուն քամաեարագ, երդըլմըշ տրը։

ՆԻՑՏԷՏԷՆ

...Միւէլլիֆ,

Ճէնապը հաֆրդը հագիգի՝ ճիւլէմիզի քեաֆֆէյի աֆամը սէմամիեէ վէ արզէեէտէն մասուն պուեուրսունդ։

Մահը հալին օն սէքիզնէ միւսաաբք օլան ադարչէնգին կիճէսի սաաթ սէքիզ բաղտէլերինտէ Նիյտեաէ վէ ճիվարընտա ճէնգուպի զարպտան չիմալի շարգա տօղրու, զանէմլէ հիսս օլունուբ սուրէթտէ հարէքէթմի արզ մուգա պուլուպ, պէչ սանիէ գատար իմմիտատ իմմիշ իսէտ։ Հպմատու սէնալէը օլսուն եեզգանէ, նէ նուֆուս վէ նէտէ էպնիյէեէ հիշ պիր թէլէֆաթ մուգու պուլմամըշ տրը։

Մ. Ճ. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

1895 Ցունվ՝ 20
Նիյտէ

ԱՀԱՎԱԼԵ ՀԱՎԱ

Տիւն չէհրիմիզտէ միզան իլ հէրաբէ սրբբրտան եզդարբեա 5 տէրէճէէ իրաեէ իմմիրկի հալտէ, էվվէլքի կիւն վի նատատա սրբբրտան աչաղբեա 9 տերէճէեէ տիւշիւպ գար եաղմըշ, վէ Բա իստէ գար եաղմագլա պէրապէր, սրբբրտան աչաղբեա 14 տերէճէեէ տիւշմիշ, վէ Բէթթէպուրկ՝ Մոսգուա վէ Արխանկէլ պէլտէլերինտէ սրբբրտան աչաղբեա 22 վէ 22½ տերէճէեէ գատար թէնէզզիլ իմմիշ, վէ Աթինատա գասրըզա գուհուր վէ Իզմիրտէ եազվուր նիւզուլ իմմիշ օլտուղուն՝ Բասատխանէի ամիրեէ կէլէն թէլէկրաֆլարտան անլաշըլմըշ տրը։

Տախիլեէ հավատիսաթընընը պիր գըսմը կէլին նօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։

ՑԵՐ ՄԱՐՏԻՐՈՍ ՀԱՍՑՐ ՆԻԿՈՂԱՅՈՍԵԱՆԸՆ ԹԷՐՃԷՄԷՑԻ ՃԱԼԻ

(6979 Նէ-դէրլ – Նէ փէտէլ ագագ)

Գրիգորոսն մէճմուլ օլտուղու իսթիտատա՝ զէքնամէթի խօճասը Ֆիզիգա Պոթոս վարդապետ կէօրէկ ըէքնպիլմէմուսունի, յեէ լիսանը էրմէնիճանը լաեբգընիլ թահսիր իթթիֆաքի՝ վէ պատէհու միմամիլէյհ մուճալիմ Գայսէրիյեէաէն միւքաբէճաթ իթթիկինտէ, Գրիգոր պոչ տուրմաեբգ, Ցրանսըզ լիսանընը թահսիլ չալըշմանա պաշլար, վէ զարքէթ ու ֆգատամ սաեէսինտէ լիսանը մէգքիւրու օլտուղճա թէքէլլիւմէ մուճաֆֆագ օլսարդ։

Վէ ճիւզի պիր վագրթ Եօնրա Գրիգոր արզուի թապիրսի իւզրէ խօճալրգ ազընքիքնա ատիրլ Ցլուր, պէյն էլ էհալի վարճապետ նամզընը տրը՝ վէ միլլէթ մէքթէպլէրինտէ մուալլիմլիկէ պէտ ուս տէվամ իտէր։

Գու հէնկեամտէ, եանի 1846 սէնէսինէ Գայսէրինն Ս. Սարգիս եկեղեցիսի թաղը ճէմիյէթինին արզուսու իւզերինէ՝ մահէլի Առաջնորդ լուսահոգի Յակոբոս Սրբազան մասրիֆէթիյլէ վէ Ցէր Մարտիրոս նամը իլէ քիլիսայի մէգքիւրէ քահանայ ձեռնադրել իտիլիր։

Ցէր Մարտիրոս հայլի նարընճայ վագթընտան պէտ իլէ նէրնէ հէմմիլլէթ մէքթէպլէրինտէ մուալլիմլիք՝ վէ հէմմէտ եկեղեցիսէ քարոզիչլիք վագիֆէլէրինի լայրգը վէճճ ըրգրէ իճրա իտէրէք, պէյն էլ խալգ հիւսնի թէվճիճիէնէ մագհար օլուբ, վէ տէրէօհատ իթթիկի վազիֆէյի ՅՌ հիմմէյի տէ պիլա գուսուր իֆա փատէպիմէք իչին, ճուխտ ալմագլըգ արզուսունա պուլունմագ։

Օլվաքթի տա Գարմէրիեէտէ պուլունան միլթէհալիգանընը թէչվիգ՝ վէ դէնիրէթի խալրմանանէսի իլէ, բայիթախմըմզդտա քէսպի չէօհրէթի իմմիշ օլան Արզրեան Մանուկ էֆէնտինին մի թէվճիֆա բէպերի Սարգիս ադանն Գայրէթի մախսուսէսի սաեէսինտէ, 1847 ապրիլինին Ճնճ կիւնիւ, Ս. Սարգիս եկեղեցիսինտէ, «Ճէմեայան» նամը իլէ իմատային պիր մէքթէպ քեսարտա մուալլիմ նասպ ու թաեին գըլընընը։

(Տեվ-դ)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Զին ամիրալը Թինկին՝ Ճաբոն ֆիլոսու ամիրալը Իմօեա թէսլիմ օլտուղու թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր։ Ճաբոն հիւքմարը՝ ամիրալ Իմօեու պաթէլէկրաֆ թէպրիք իմմիշ տիր։

Բրէնս Լօպանօֆուն՝ միւթէվէֆա Մ. տը Կիէրսին եէրինէ Ռուսիա խարիճիեէ նէզարէթինէ թաեին գըրընաճաղը հագգընտաքի բիվանէթ թէեգիսա սլուսնմագտա տրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Նիկարագուա նաւահանգիստին մէջ գտնուող Ամերիկեան նաւատորմիղը Նիկարագուայի ռազմական նաւերուն հրամայեցաւ Գոլֆոյի մէջ գտնուող Ամերիկեան նաւերուն հետ միանալ։

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Գանգրէսի Ներկայացուցչաց ժողովը Գանատայի հետ առեւտրական յարաբերութիւնները կարգաւորելու համար հրաման տուաւ։

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Գանգրէսի Ներկայացուցչաց ժողովը Գանատայի հետ առեւտրական յարաբերութիւնները կարգաւորելու համար հրաման տուաւ։

ՄՂՏԹԷՈՅ ԾԱՌԿՑ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ԵՒ ՇՆՈՐՀԻՆ ԱՍՏՈՒԾՈՑ ԵՒ ԿԱՄՕՐԻՆ

ԱԶԳԻՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼՍՈՅ ԵՒ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀԱՅՈՑ ԹՒՐՔԻՈՅ

(Շարունակութիւն տես թ. 6979 թերթէն)

Վանօրայք և դպրեվանքներն մեր անմահանուն նախնեաց հիմնած նուիրական հաստատութիւններն են, և սահմանուած են ոչ միայն աղօթատեղիք, այլև կրթարանք և Ուսումնարանք լինելու, իրենց շուրջը բնակող բարեպաշտ ժողովրդոց քրիստոնէական Ս. կրօնի զգացումներն արծարծելու, անոնց գաւակունքն լուսաւորելու, և աւուրց պարկեշտ կրօնաւորներ ու Ս. եկեղեցւոյ պաշտօնեաներ հասցնելու։ Ոչ՝ այլ յորդոր կը կարդամ Դեր. Վանահարց և Վերակացուց Պաշտօնէից՝ քարոզիրք հանապազ զիրքն կենաց — Սուրբ Աւետարանն, ժողովրդեան կրօնական և բարեպաշտական զգացումները զարթուցանելոյ ճշմարիտ հոգւով և կեանքով, օրինակ լինել աղօթարկիրութեան, որբակեցութեան, ընդհանր ցասիրութեան և առաքինի կենաց իմաստութեամբ անառակել վանուցելքն ու մոլորքը, հաւատարմութեամբ պահպանել Ս. Մ. աւանդն հոգւոյն և այրուռացուածքնեքրն ու գանձերը, և գանձք բարգաւաճ վիճակի մէջ պահել։ Չրջակայ գիւղքէից մանկուրդն տալ նախնական անհրաժեշտ կրթութիւն։ Եւ Ս. եկեղեցւոյ աբեղանուագ Վարդապետ ու Քահանայ պաշտօնեաներ հասցնելու վաստակաւոր քարոզութեամբ վարուիլ մրցունաւորաց հետ։ ապատ և գուարթ սրտիւ մատակարարել կրօնական եղբարց արկաւոր պէտքերն և մխիթարել աղքատներն ու անկարները։ Իսկ սրբանուէր կրօնաւորքն՝ կը պատուիրեմ որ հանգստագործեցէք յաղթութիւն, ի գազվներգութիւն, ի ժամերգութիւն, ինչպէս որ իւրաքանչիւր ոք ի Զէնչ ուխտած է առաջի յաւիտենականին Աստուծոյ, սիրով հնազանդիլ վանահօր և անսալ նորա հրամանաց, և գործակցիլ նորա ջանից և վարդակոց, և Ս. Մենաստանին նիւթական և բարոյական բարգաւաճմանն համար աշխատիլ ամենայն անձնուիրութեամբ։

Ի Քրիստոսի Յիսուս եղբարք իմ և որդեակք, որ կարդեալդ էք քարոզք Բանին կենաց յեկեղեցիս Հայոց։ կը յորդորեմ զՁեզ որ հանապազ քարոզեք հաւատացեալոց Քրիստոնէական հաւատքը, յոյսն և սէրը, քարոզեցէք Ս. Աւետարանն և Առաքելոց թղթերը հետեւութեամբ և բացատրութեամբ մեր երանաշնորհ Ս. Հարց և Վարդապետաց։ քարոզեցէք և ուսուցէք Ս. Աւետարանի եղբայրսիրական, աղքատասիրական և մարդասիրական առաքինութիւնները, կ'ըսեմ, ուսուցէք—Քրիստոնէական գործնական կեանքը, ուսուցէք հեռի մնալ և փախչիլ ամէն տեսակ մոլութիւններէ և մոլորութիւններէն։ շռայլութենէ և վեղխութենէն, եսասիրութենէ, հրպարտութենէ, բարկութենէ, ծուլութենէն, նախանձէ, առերոյթենէ, ագահութենէ, որկրամոլութենէ և բղջախոհութենէ, ուսուցէք մեր առաքելական Ս. եկեղեցւոյ կեանքը, մեր Ս. Հարց և Վարդապետաց կեանքն։ առ հասարակ մեր տունախմբեալ Սրբոց կեանքը և մեր Ս. եկեղեցւոյ մէջ յիշատակեալ ամենայն Սրբոց կեանքը։ քարոզեցէք և ուսուցէք աւետարանական սէր, աւետարանական միութիւն, յորդորեցէք, խրատեցէք որ մեր ձենան Յիսուսի Քրիստոսի Տեառն մերոյ Ս. Սեղանոյն, մասնակցին Հաղորդութեան Ս. խորհրդոյն, սիրոյ և միութեան Աստուածային սեղանոյն՝ ըսելով «Ճաշակեցէք և տեսէք, զի քաջ է Տէր»։ քարոզեցէք վերջապէս և ուսուցէք զոր ինչ պատուիրեց մեզ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոսի։

Եղբարք իմ և որդեակք ի Քրիստոս Յիսուս, աշխատեցէք ձեր սահմանին մէջ ձեր բովանդակ ուժով Հայ երկսեռ մանկրտուն դաստիարակութեան և կրթութեան գործոյն, յորդորեցէք, խրատեցէք հայրերն ու մայրերը որ ճանաչեն իրենց պարտականութիւնք իրենց որդւոց կրթութեան և դաստիարակութեան մասին, հպեցէք Հայ երկսեռ մանկտուն Քրիստոնէական բարոյ կրթութեան։ զի ինքն նոքա մեծ պատասխանատուութիւն ածելի Աստուծոյ և մարդկան, երբ իրենց որդիք մեռան թերուկ և անկիրթ, և ունենան անօգուտ կեանք մը թէ՝ իրենց անձանց, թէ՝ իրենց ընտանեաց, թէ՝ եկեղեցւոյ և Ազգին և թէ՝ ընկերական կենաց համար։ Յորդորեցէք բոլոր Հայ Քրիստոնեայ հաւատացեալներն և կոչում ըրէք անոնց եկեղեցասիրական զգացմանց որ փութան սիրայօժար կատարելու իրենց առ Ս. եկեղեցին և առ Ազգն ունեցած նիւթական և բարոյական պարտաւորութիւնները։ Քարոզեցէք և ուսուցէք ժողովրդեան ի գործ դնել այն ամէն վիճաբանները, որք կը պահպանեն զիրենք ամենայն հոգեկան և մարմնական վնասներէ։ ուսուցէք որ հետեւին ամենայն ողջախոհիկ կանոնաց։

Եղբարք իմ և որդեակք ի Քրիստոս, իրրև պաշտօնեայ Ս. Եկեղեցւոյն Աստուծոյ և քարոզք Բանին կենաց՝ հարկ է որ մեր կոչման արժանի հանդիսանանք։ ուստի պարտաւորք հանապազ Ս. Գիրքը, և ուսուցանենք հաւատացեալոց Աստուծոյ հոգեշահ խօսքերը, Չանահնար լինիմք որ գործով եւ մեր անձանց վրայ ցուցնենք, ինչ որ բերանով կը քարոզենք Աստուծոյ հօրին, զի մէկ բարի նիշնակը հազար խօսք կարժէ ունկնդիր հաւատացեալոց, չը լինինք շատաշրջիկ և մեր կենցաղավարութեան չարժանց, գնայից և խօսից մէջ ամենայն պարկեշտութիւն փայլեցնենք մեր վրայ, պէտք է որ հրաժարինք պչրանքէ և աղտեղութենէ, պարզ՝ սակայն և մաքուր հանդերձ բաւական է մեզ, զի ըստ աշխարհի մեռած ենք մենք։ Պատուարժան դասք քահանայից, գիտէք որ քահանայն բարեպաշտ ժողովրդեան ազատչին քարոզիչն է, նորա ցաւոց մխիթարիչն։ վշտաց ամոքիչն, ամէն պարագայի մէջ նորա ուրախակիցն և տրտմակիցն է, և ի մի բան՝ նորա անբաժան ընկերն է։ մեծ և փափուկ է քահանայի պաշտօնը, և թէ ինչ երջանիկ է այն քահանայն երբ իւր սուրբ կոչման արժանի կեանքով, վարքով, բարքով, խօսքով և գործքով կը կատարէ քահանայական և տաներիցական պաշտօնը, անտարակոյս այնպիսինն կը լինի ըստ առաքելոն, թէ՝ սիրուելով յայլոց խարհի ստ իւր ժողովրդէն, և թէ՝ վարձատրուելով յերկինս ի ճշմարիտ քահանայապետէն։

Քահանայ եղբարք, ցոյց տալով ձեզ Ձեր երկնային գործոյն զօրութիւնն և մեծութիւնը, կը յորդորեմ զձեզ, զամենքդ, որ ձեր քահանայական անուան և սուրբ կոչման համաձայն վարէք ձեր պաշտօնը, մաքուր հոգւով, սուրբ սրտով, հաւատով, յուսով և սիրով մատակարարէք Ս. եկեղեցւոյ վերը կարգաւորեալ խորհուրդները։ երկիւղածութեամբ կատարէք ըստ իւրաքանչիւր ժամու սահմանեալ աղօթքներն և ձեր այլ ամենայն հոգեւոր պաշտօնները, և ձեր մշտամրռունչ և հոգերուխ աղօթիք փառաւորէք զԱստուած, և պանծացուցէք զանոնք ի ձեր ներքոյ գտանելոց զերմեռանդութիւնը զարթուցանէք և արծարծէք յորդորեցէք հայրերն և մայրերը՝ որ չանք և փոյթ տանին կրթելոյ իւրեանց թէ՝ մանչ և թէ՝ աղջիկ զաւակներըն, որոց համար պատասխանատու են առաջի Աստուծոյ և մարդկանց։ Դատարկ ժամանակ մի անցընէք ընդ, պարապեցէք միշտ ուսանելոյ Ս. Գրիքն և այլ օգտակար գրքերէ։ ձեր սրբութեան (ժամադրութեան) օրերուն մէջ հանապազ պարապեցէք ընթերցման և պատրաստեցէք ձեր սիրտն ու հոգին՝ տուն և տեղի չնորհաց ճշմարտութեան Ս. Հոգւոյն։

Պատկառ կացէք Ազգային հոգեւորական վերին իշխանութեան, և նորա կողմանէ կարգեալ վերադաս պաշտօնէից, այն է՝ առաջնորդաց և քարոզչաց կամ ուսուցչաց, ձեզ աւանդուած պատուէրներն ու հրահանգները ճշդութեամբ ի գործ դրէք։ ձեր քահանայական պաշտօնեայ սրբակրօն ընթացքովն ձեզ յանձնուած ժողովրդոյ բարի օրինակ հանդիսացէք, և առանին քարոզութեանցը միշտ հայրաբար խրատեցէք և ուսուցէք, թէ ինչ ճանապարհն և ընդունելին առաջի Աստուծոյ, մխիթարեցէք մի խիթարութեան հարատ ժողովուրդը։ զի Աստուած կը պատուիրէ մեկ իւր մարդարէին բերանովը, «Մխիթարեցէք, մխիթարեցէք զ ըզ ժողովուրդ իմ», ասէ Աստուած։ յորդորեցէք ՀԺողովուրդն ի կատարեալ աստուածպաշտութիւն։ յաղօթս, յեկեղեցասիրութիւն։ յապաշխարութիւն, ի Ս. Հաղորդութիւն Մարմնոյ և Արեան Տեառն Փերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, յողորմածութիւն և յայլ առաքինական գործս, և զգուշացուցէք զիրենք ծուլութենէ, մոլութենէ և այն ամէն անհաճոյ գործքեր։ որք կ'ապականեն նոցա վարքն ու բարքը։

Եւ Սարկաւագք և դպրաց կը պատուիրեմ որ ձեր վերադաս հոգեւոր պաշտօնէից տուած հրահանգաց համաձայն կատարէք ի եկեղեցւոյ մէջ ձեր պաշտօնն, ան փոյթ և անտարբեր չգտնուիք ձեր պաշտաման վերաբերեալ պարտուց կատարման մէջ, որպէսզի ձեր անբասիր վարուք և հոգեշահ փութաջանութեամբ արժանանաք մեծի չնորհացն Աստուծոյ։

(Շարունակելի)

ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ ՍԸՊԵԱՆ

Օսմանլեան եաղրեր էօրէնմէք ի. չին մուալլիմ վէ խաթիպ Տէտէ. եան էֆենին թէէլիֆ իթտիկի դաեէթ գօլայ ուսուլ տուր։ 3 ճիւզտէն իպարէթ օլուպ, 20 չէր բարաեա հէր քիթապը տիւքքանընտա վէ մէրքէզի Դալաթատա Զիրվէր պէյ խանընտա 15 նումէրօյա ատատա սատըլըր։

3—3

ՏԻՒՆԵԱ

Քիւրքէյի արզըն ահվալը հագգընտա մալիմաթը իպթիտայէէ

ՊԻՐԻՆՃԻ ՏԷՐՍ

(6978ական նիւմէրոտան տէվամ)

Էֆէնտիլեր, տիւնեամզ պիր կիւրլէ մխսլու պիր իր եա պիր զէն ճիր Գիլէ, գ՝ պէյի ասիւ մանտէն ասըլմրզ վէ եախոտ թուրթատուրուլ մուշ օլմատըզը հալատէ, պօյլուզ իչինտէ մուալլագտա հէմ տուրմազտա վէ հէմտէ հիչ պիր թալաֆա տիւշմէքսիզին տէօնիւպ տօրաշմագը ատը տէտիք, պիրթապի գուլագլայընըզ պու հիքմէթէ հիչ ալդըմըզ օլմաեաք, վէ մէզգաեիրի տէ ցէտարազ պիր իազգմ ճահիլլէճ լազըր՝ բուրատա չօգ ալըշմըշ օլտուզ։ զունտան իչինիզտէն գազըրար, հիչ չիւրքի ճահիդ տէկիլ տիր քի հոգէա տիւշիւնիւպ չիւրհէ վէ վերազիլլէմէքտէ իսէլէր տէ, իքի քէրբէ իքի տէօրթ իսէր օգրանընա նարը իսքեաթ օլմազտա իպէլէնդա գընպէթքէր պունուն տախի տալ մէրթէպէ պիր սահիհլիք օլմազընա իսքեաթ օլաճազլար տըր։

Եիմտիլերէք, հէր ազ չօգ տիդգամի վէ մի գնահապ վէ մուհաքքէմէ սահիպի օլմուշ օլանլարընա զարը տիզգահլիքինը, մէգքիւր խոգսուսա նասրէտլի տա թահրիք իլլէմէքտէ մէրհէ թաէզիմէ գրատիէտին պէրուշ տախի եօրիէ ճէլդ ու թաֆրիք իլլէմիզ նրուզգանանդա էնվայի մանէտարա վիրմիշլէր։ վէ եէհալիեէ տէ քէնտի եանլը իմիգատարընը իլան իլլէմիշլէր տիր։ Հէր չէյտէ տահիհլիք տէնիլէն չէյ տահի պիր տիւրլիք օլուպ, հալպու քի եանլըշլըգ պին վէ պինլէրճէ տինլրլու օլատիլմիկինտէն, պու խուսուստա տախի պինլէրճէ եանլշլար սէօյլէնմիշ վէ իշիտիլմիշ իսէ մէ, պիզ եալնըզ պիրինի վէ պաշլըճաընը պէեանմիլ իքթիֆա իտէիմ։ չէօյլեքիի՝ աթիզ Հինալիլէր։ քիւրքէյի արզըմզը պէզքիր Ջալինէ պաշտա տիւրլու պիր իզահաթ վիրէմէփիքլերինտէն, պու տիւնեա տէօրթ գնիա թանճառան տիրէքլեր իւզերինտէ տուրտուգու կ'պի, մէգքիւր տէօրթ տիրէքլեր տէ տէօրթ թանէ պէեազ ֆիլլէր։ վէ տէօրթ թասպաղարը վէ պիր տէ ձիտ տէնիդի եօլանընտա, վէլէվ պինլէրճէ չէյլէր տահա տիւշիւնիւպ պէ։ պիր պիրի իւզերինէ պինթիքսէլէր իտի, ենինէ էն սոնա տիւշիւնտիւքլերինի, պիր թէմիզ պուլուսա տա իւզերինէ վազ իտէմէէճէքլէր իտի։

Էֆէնտիլերէ Հինալիլերին, չու մասալարը հագգընտա կիւրէեիպ իլա ինսանլըգըն իլք սէֆիլլիկինի մէսօղլերինիզ էօնիւնէ կէթիրմէլի, վէ պիր թարաֆտան մէգքիւր Ջալին սէֆիլլիկինտէն ատալաեր թէէսսիւֆ, վէ տիկէր թարաֆտան տա խի ֆիքիր եօրուպ չալըշան պազը ֆէթիհ զաթլարընը հիմմէթ վէ դայրէթլէրիլլէ ճէմիյեէթի պէշերիլ։ մէզգաեիրի թարիգը թարագգըտա նէ՝ մէրթէպէ իլէրլուլիմիզ օլմասընտան տօլաեը իֆթիխար իտէրէք, մէճմուն օլմալըեըզա իչթէ եալընըզ տիւնեամզընը հալի հագգընտա պու պէօյլէ օլմաեաք, հէր իլիմ վէ հէր սահիհլիք հագգընտա տախի պու պէօյլէ օլմուշ տուր։ ինսանլար դինլէնճէ մէմիկեօնլարճա եալնըզճա ինանարդա տան սոնրա տօղրուլուգ կիւնէշինի կէօրէպիլմէյէր տիր։ Վէ հալէա պու կիւն վ պու սաաթ տախի, պու պէօյլէ տիր, էն ուփագ պիր մէսէլէտէ պիլէ էվվէլա պինլէրճէ եալանլար վէ էվկամլար իճատ իտիրիպ կէզտիքտէն սոնրա տօղրուն լազ անլաշըլմապիմէքտէ տիր։ Վէ դարիպ էերի չոքրասը տըր քի, ամամ նապ պու եօլատա թէճրիպէլէրին նագլիեէլէրինի իչիմիզ վէ քիթապպատա դպէթ ալարատա օգնուզ ոլնուգդարը հալատ տախի, իպրէնճ վէ նասիհաթ ալմաեըպ, հալեա վէ հէմիշէ պիր չէյնէ գաստաբ եաբան վէ եանլըշ օլուր իսէ օլսուն իլգ իչիմտիրլերինտէ գաբրլըպ ալտանմաեր սեվվէքտէ տիրլէր։ վէ պունտան տա այիքեաբ սուրէթտէ ալնըշրվպոտա տըր քի, ինսան թապիաթընդա պիր չեեին թաղդրգ ալթընա չալըշըպ եօրոնլմազտան գրեատէ։ վէ չօգ գրեատէ գ օլայնա հէր իչիմտիկինէ։ վէ խուսուսիլէ գուլպընա հոշ գէլէն վէ մէնֆաաթը չախսիլեեունէ ուվ ֆըզ կէօրիւնէն հէր եալանա վէ անլըշա ինանմազգը գ պիր մէյլան պուլունմազտա տըր։

Էֆէնտիլերին մէգքիւր ալաուալարընտան անլաշըլմազտա տըր քի, օլմազգթ ուլումու ֆիւնունտա վէ մաշկիլատաքը միթէնէվվիլլէտ պիր չգնուգ հալինտէ պուլունմազտա խմիլլէր։ Նէ քիւրքէյի արզըն ճէնամէթինի պիլմէքտէ իմիլլէր։ վէ նէ տէ թուճատան տիրէքլէրէ նէ գաստաբ ալըրլըգ գալարապիլմէճէկինի հիլապ իտիպ տիւշիւնէ պիլմիլլէր տիր։ անճագ թուճուն սէրթիլիկինի։ վէ գավիլիկինի վէ ֆիլին վէ թասպաղընընտա էն իրի հալվանկար օլտուգլարընը պիլմէքտէ օլուպ, վէ պէսպէլլի իչէ պիր տէ հիքմէթ էերի վէ րէնկի վիրմէք իչին պիր սիէտ տէնիզի իճատընա միւբաճաաթ իթմիլլէր տիր։ Հալպու քի տիւնեանըն հիչ պիր թարաֆընտա իսէ էվլէ պիր տէնիզ եօգ տուր։

Պիզ պու ֆիլ վէ թասպաղը սէօզրէրինի կէրչէ չօճուգ լուղումուզատա իչիթմէքտէ իտիք։ վէ պիր կիւն Հինամասալը օլտնզղանա քիթապ։ լարդա օգուտաճազընընզ պիլմէտիկիշիզտէն հալիլէ հէր քէլէ պէ։ ապէր ինանմազ տա իտիք։

Էֆէնտիլերէ, չունու տախի իլա վէթէն ունութմահալրմ պէեանէ քի, իլմէ պշինաօլմահանլարգքիւրա էէյի արզըմզըն պիր բօրթուգալ չէքլինտէ օլտուգունու վէ Ֆուալագտա ճանի հավատա տուրտուգունդա պիլմէտիքլերի կիպի, կէօեիշն եանի սէմանընն զախի նէ օլտուգունդ պիլմէտիքլերինտէն։ պիրլէ տաղտա վէ եախոտ պիր օմանտա տուրուպ տա հէր գանդի թարաֆա պագրլտա հէր թարաֆտա պիր սոն վար տըր, եանի եէր իլէ կէօեիւն պիրլէշտիկի ահէլլ վէ եախոտ չիզկի պիր հնչտուտ օլուպ վէ եօգ արբոբ եանի ասիսման տախի պիր գուպպէ չէքլինտէ, եէրին իւզէրինի գաբաթմագտա տըր զանն իթմիլլէր տիր։ վէ կէօզիմիզա ալ իլէ կիւնէշտէն մաատտա կէօրիւլէպիլմէքտէ օլան ըսրգը վէ

ՀՀԷՖ տիւնեալները տա, տտէթ ա պիրէր գանտիլ թարզընտա, մէզքիւր գուպպէտ եա տիզիլմիշ, վէ եախօտ սաբլմըշ ուֆագ ուֆագ ճիսմլէր տիրլէր զանն իլէմիշլէր տիր. հալպոէ քի, նասըլքի էվվէլճէտէ սէօյլէմիր. հիչ էօյլէ պիր գէնպպէ էսէրի եօգ տուր, ֆագաթ հավատա հասբլ օյան մահ պիր բէնք, էօյլէ պիր հալ քէսպ իթտիրտիկինտէն, խալգ լիսանընտա «կէօք գուպպէ» թաիրի ճէվէլան իլէմէքտէ պուլունմուշ տուր. եազտա, տիւնեանընն հէր գանղի նօգթասընտան պագբլսա, նիհահէթսիզ պիր պօշլուգ պուլունմագտա տբը, վէ տիւնեամբլա՝ն քիչիք վէ հիսսաբրզ պիւնեալար տա թէպգբ պիզիմ տիւնեամբզ մսիրլու կիճէ կիւնտիւզ վէ պիր հիսսապ վէ պիր նիզամ իւզրէ կէզիպ տօլաչմագտա տբրլար. իմտի պունլար հազրընտա զաթէն իլէրզոտ չօգ մալիմաթլար ալանագ օյտուղունուզտան, չիմտիքի հալ չու եէր իլէ կէօյիս. Ֆիւնա պիրլէշտիրմէքտէ նալան չիզկի հազգընտա լազըմկէլէն մալիմաթը վիրեդիմ.

(Տեվ-դ)

ԽԱԼԻՃԻԵԷ

ՏԷՀԵԹԼԻ ՊԻՐ ՀԱՐԻԴ. — Ամերիգա մէմալիքի միւճթէմիասընն Մօկթանա գաղասընտա Պիրուֆ պէլտէսինտէ յունվարըն 16ՆԸ կիճէսի հարիդ զուհուր իտիպ, հէր նէ գատար սիւրաթլէ եան կըն ալայարը եէթիշմիշլեր իսէտ, չիտտեթլէ ըրիզկեար էստիկինաէն 1.11 3 մաղազա իլէ ֆ խանէ եանմբզ. վէ ամէշ օ ճիվարտա ֆեալին պարութխանէեէ սիրա եէթլէ. միչտիր պիր օէտա իլէ պարութխանէ պէրհաֆա օյուպ, խանէլէր եըզբմբզ. ճպվար գբրմբզէն 76 քիչի բարչալանմբզ 136 քիչի ազբ սուրէթտէ եարալանմբզ վէ պունտան պաշգա ամէնգասպանընն հէր թարաֆընը իհամա իթմէքլէ, խանէլէրդ անպարլար, մաղազալար, տիւքքեանլար եանմբզդ վէ պիր մաղազադա թուրում պահնլարտան 7 քիչի պօկուլմուշ տուր.

Խասարաթը մատտիեէ 100.000 տօլարը կէչմիշ տիր.

Ամերիգատա Ռիո-եանէյրօտա, պիր վաբօրտա հարիդ զուհուր իտիպ, 60 քիչի /լէ պէրտպէր եանմբզ տբը.

Անարա ամֆանէն տէսթէկեա ատրընտան պիրիսինտէ հարիդ զուհուր /տիպ. 2 վաբօր քեամբլէն եանմբզ, վէ Ամանիա նամ ճէսիմ վաբօր իլէ տիկեր 7 սէֆաեէն ատագաթլանմբզ տբը.

ՉԻՆ ՎԷ ՃԻԹՕՆ— Թայս դազէթասը՝ Ֆրանսա, Ռուսիա, Ինկիլթերա վէ Ամերիգա մէմալիքի միճթէմիասը տէվլէթլէրինին՝ Չին վէ Ճաբօն տէվլէթլէրինէ տերծիճեան իթմէք իւզրէ հազըլլասաբգ-լարը սուրէթի թէավիեէյի սուլհիեէտէն պահ իյլէմիշ տիր. Մէգքիր տէվլէթլէր թաբաֆընտան հազբը իսիմիշ օյան պու սուրէթի թէավիեէ մուճիպինճէ ատալարտան պիր գաչը ճաբօնիաեա պիր լեչտիրիլճէք վէ Չին թաֆաֆընտան իթաոը թաֆտիր՝ օյունաճագ թաֆմինաթը հարպիեէնին թէէմիեէսինի թէէմինէն ճաբօնիա հի՝ քիւմէթի պիր գաչ ըէհրն մուճաֆագա իտէճէք տիր. Տիկեր թարաֆտան Չին հիւքիւմէթի՝ պիճիւմչէ լիմանլարընը թիճարէթի ումուսիեե աքհաչա իտէճէք, վէ էվրօբատա մէրի պուլունանու ջուլը մէսքիւքեաթը գապուլ իյլեեէճէք տիր.

Պիր թարաֆտան ագտը միւսալհա սէօյլէրի իչտիրլտիկի հալտէ, տիկեր թաֆաֆտան մուհարէպէ էյան տէվամ իթմէքտէ օյոճա՝ ալընանմ ան թէլէկրաֆլարա նէզամ ըրէն, բէնչէնպիհ կիւնիւ էօյլէէին պիր ճաբան ֆըրզանը՝ Զէֆուունուն զարպ թարաֆընտաքի գալէլերի թօբա թուրմուշ, պիճիւմչէ էճ. նէպիլէր սիլահլանմբզ. չէհրին գաբուլարը գաբանմբզ վէ թապեա ղար ինչա իտիլմէքտէ պուլոչնմուշ տուր. Գու հիճ ամ, ճաբոնդն եէնի գուվվեի ապբէրիեէսինին գարաեա չբզաճաղընա մնզատտէվ ատա ալունուեօր.

Բենչէնպիհ կիհէսի ճաբոնլուլար՝ Զէֆուունդն չարպ թաբաֆընտան 11 միլ ուզագտա գարաեա չբզանադ, չէհրին իւզերինէ Ֆիւքիվիչլեր, վէ չարգ ճիհէթինտէքի իկթիսատքեամբար իւզերինէ հիճ ամ իթմիշլեր տիր.

Զբզան բազար իրթէսի կիւնիւ՝ ճաբօնլուլար. Զէֆու էօնիւնտէ թօբրիլ իլէ Չինին 2 զբրհլբսընը պաթբրճբշար տբր. Չին ամիրալը թինկին տիկեր սէֆինէլերի տէ թէհլիքէյի հալտէ պուլունուեօրլար.

Լիու-Գանկ-Ֆօ-տասընն քեաֆֆէր իսմիհքեամբարը, Չինին իքի զբրհլբընն մահվընտան սօնրա գապթ օլունմուշլար տբր. Չինլիլեր սօնունա գատար մուգավէմէթ իթմիշլեր տիր. Ճաբօնլուլարան 250 քիչի մագթուլ վէ մէճբուհ օլմուշ տուր.

ԼԱ ԿԱՊԴՕՆԵԸ. — Ֆրանսանընն հավը պէլտէսինտէն 500տէն զիեատ եօճու ալարագ Նիւ-եօրգա միւթէվճիհէն եօլա չբզան Լա կապդօնեը նամ Ֆրանսբզ վաբօրու՝ եէվմի մուայեէնինտէ Նիւ-եօրգ լիմանընա մուվասլէթ իթմէմիշ Ֆլոռիդունանա, զարզ օյնբզունա իհթիմալ վիրիլէրէք. Ֆրանսատա ենտիչէի ազիմէ հասբլ իթտիկի թէլէկրաֆ հավատիսի օլարագ եազբլմբշ իտի.

Մէգքիր վաբօրուն չբզան բապագ իրթէսի կիւնիւ Նիւ-եօրգ մրճավասէլէթ վթտիկի, վէ էսնահ սէֆէրտէ տիրէկի գբրբլմբշ իսէտ, եօլճուլարը վէ թայֆասընճա պիր կէօնա սագամթբզը մուճիպ օյմատբզը չէհրի մէգքիրտէն ալընան թէլէկրաֆնամէտէ պեեան օլունմուշ տուր.

Իրվանէթթէ կէօրէ մէգքիր Լա կապդօնեը սէֆինէսինտէ 20 միլեօն ալթուն տօլար եանի 5 միլեօն լիրատան զիեատէ ագճէ վար իմիշ.

ՉԻՉԷՖ ԻԼԷԹԻ

Շէհրիմիզտէ չբզան-սրհհիեէ զաբէթասընն սծն նիսխէսինտէ, Տերիսաատէթին ահվալը սրհհիեէսի հագգընտա աթիտէքի մալիմաթ կէօրիլմիշ տիր.

«Զիչէք իլէթինին պիր արա թէնէզզիլ պուլմուշ օյտուղու զանն օլունմագտա իքէն, հիքմ ու սիֆաեէթի տէվամ իտիեօր, վէ սրհհիեէ իտարէսինին բաքծրթ օլարընա պագբլբբսա, խալլի վէֆիեաթ ծյուեօր. Ալաֆ, յունվար 21 ինտէն 28է գատար Տերիսաատէթտէ 277 վէֆիեաթ օլուպ, պունլարտան 33 իւ չիչէքտէն վէֆաթ իթմիշլեր տիր. Միւֆրէտաթը տախի պէր վէճհի աթի տիր. Պէյօղունտա 7, Պալաթտա 6, Սուլթան-Մահմուտտա 5, Գասբմ-բաչատա 3, Գալաթատա 2, Լեուպտէ 2, Եէսի-գուլէտէ 2, Թօբ-գաբուտա 2, Անանավուտ-քէօյիւնտէ 1, Խաս-քէօյտէ 1, Մահմուտ-բաչատա 1, Սավգաթիատա 1.

«Շուրասը տիգգաթէ չայեան տբրբքի, իսկէթ թէքմիլ չէհիրտէ եաեընմբզ, վէ թէէսսիֆ օլունուբ քի, ճիվար մահէլլէրէ վէ վիլաեէթլէրէ տախի սիրաեէթ իթմիշ տիր. Վիլաեաթտա չիչէքտէն վէֆաթ իտէնլէրին միգտարը սահիհի մալիմ տէյիլ իսէ տէ, խպլիճէ թէլէֆաթը մուճիպ օյտուղու՝ ալընան խապէրլէրտէն անլաշընմագտա տբր. Չիչէք խասթալընընտան պաշգա, Տէքրիսաատէթտէ էնֆլուէնձա վէ պաղբբգ իֆֆիտնէթի խասթալընընը տախի հիքմ իտիեօր. Պունլար տէվամի խասթալընգլար տէյիլ իսէլէր տէ, տախտատա քէսպի չիֆա իթմէզլերը.»

ԵԷՀՐԻՄԻԶՏԷ ԳՕԼԷՐՈ.

Սալընան չարչէնպիհ կիւնիւնէ գատար չէհրիմիզտէ գօլերատան 20 վուգուաթ վէ եէնի միւսապլարատան 3 վէ էսկիլերտէն տախի քեզա 3 վէֆ. չարչէնպիհ կիւնիւնտէն բէնչչէնպիհ կիւնիւնէ գատար 8 վուգ. եէնի միւսապլարատան 3, վէ էսկիլերտէն 5 վէֆ. բէնչչէնպիհ կիւնիւնտէն ճումաա կիւնիւնէ գատար 10 վուգուաթ՝ եէնի միւսապ արտան 2 վէ էսկիլերտէն 6 վէֆիեաթ օյմուշ տուր.

Ռիսմի. — Տերիսաատէթտէ գօլերանընն զուռուրինէ մէպնի Գարատէնիզ ճիհէթինտէ պուլաշբգ ատտ օյունան հուտուտընը Անատոլու սահիլինտէն՝ Շիլե, վէ Ռումելի ճիհէթինտէն՝ Դարապրուն տախիլ օյարընզու հալտէ, պու իքի մահէլլէ գատար թէմմիտի, վէ Ռումելի լիմանընընն տախի չբզան սենէլէր միսիլու քիչաաբյլա, պուլաշբգ նէֆինէլերին, ահֆալը հավայիյեէնէ կէօրէ, եա Գավագ վէ եախօտ Ռումելի-եէրի լիմանլարընն պիրինտէ գարանթինա պէքլեմէլերինտէ մուխթաբ պրագբլմալարը Մէճլիսի սբհհիեէճէ թահթը գարարա ալընմբզ, վէ Ռումելիեէրի լիմանընընն կէչէն իճրաաթը սբհհիեէ զէմանլարընտա օյտուղու կիպի գարատան վէ տէնիզտէն մուհաֆազաբ լիզումու իճապ իտէնլէրէ պիկարիլմիշ օյմաղլէ, իլանը քէյֆիեէթէ իպթիսար օլունուր.

Շէհրքիմիզին պագը մահէլլէրինտէ գօլերատան վուգուաթ զղհուրինէ մէպնի, սբրֆ պիր իհթիեաթ օյմագ իւզրէ, Ռումելի ճիհէթինտէն՝ Զէքմէճէտէն Գարապրունա գատաբ, վէ Անատօլու թաբաֆընտան տախի Թուզլատան Շիլեեէ գատար պիր գօրտօն վագբլա՝ իլլէթի մէգքիւբենին, վէտասիթի միվարէտաթ վէ ֆիրար սուրէթիյլէ խարիճէ ինթիշար վէ թէվսիինէ մէլտան վէրիլմէմէսի, վէ մեզքիր գօրտօնուն ասաքիրի Շահանէ իլէ Մահքիմի հիքիմէթի Մէնիեէճէ միւթէսավվէր պուլունմուշ տուր.

ՄՈՒՀԱՖԱՋԱԻ ԻՆՋԻՊԱԹ

Շէհրիմիզին մուհաֆազաի ինզիպաթընը տահա զիեատ թէէմին իթմէք իւզրէ պագը թէկպապէրի մավսուսէ իթթիխաղը վազիֆէսիյլէ, պու քերրէ ֆապթիեէ նազրը Նազիֆ բաշա հազրէթլէրինին թաֆթը ըրեաաէթինտէ պիր գավրիան թէչբիլ օյղանմուշ տուր. Ինչպու գօմիսիօնուն Պէյօղունճա վէրտիկի գարարար պէրվէճհիաթի պեեան օլունուր.

Թէքքէչտէն Շեչլիեէ գատար մուայեէն մահէլլէրտէ, պիրէր բօլիս վէ պիրէր ժանտարմա, եէկտիկերլիլէ մուխապէրէ իտէպկիմէք իչին պիրիպիրինտէն ազ ուզագտա տուրաճագլար, վէ տիկեր օգագլարդա բօլիս մերքէզլերի արթըճագ տբր. Քէզալիք բօլիս հէյեէթինէ 150 ֆէֆեր տահա իլավէ իտիլէճէկի կիպի, ժանտարմալարընն վիգտաքը տա արթըրըլաճագ տբր. Աղաահամամընտա վէ Շիլիտէ պիրէր մերքէզ ինչա իտիլէճէք տիր.

Զապթիեէ նէզարէթինին պիր գարարը մուճիպինճէ՝ Պէյօղլու մի թէսաքրբք մուավինի Իսմայիլ

---

(63)

ԷՍՐԱԲԸ ՓԱՐԻՍ

—Ին չօղու հէնուզ օն պէչ չաղլարընտա օյտուղու հալտէ տիւն ազչամ պիր կէնճ գըզ կէթիրմիշլեր տիր. Մարապետին սէօյլէտիկինէ նէգարէն, մէրգումէնին վալիտէսի բէք զէնկին իքէն, տիւչարը ֆագրը հալ օյմուշլար տբր.

—Մէգպուրէնին վալիտէսիտէ պիրլիքտէ՞ մի կէլմիշ տիր.

—Խայր, վալիտէսի բէք ֆէնա պիր հալտէ պուլունմուշ ուղեանան պրերաեաճագ իտէպէմիշլեր տիր. Վէ պիչաբէ գըզտա կէրչի վալիճանֆսինտէն այրըլմագ իթմէմէմիշ իսէտ, պիր արալըգ իւզերինէ պիր պալընընգ կէլտիկինտէն, հէման պունու պիր ֆուրսաթ ատտ իտէրէք աչբբը վիրմիշլեր տիր... պունլար, պիր խանէ սահիպինին տէօչէլի պիր ֆէնա օտաբընտա իպ ռմէթթ իթմէքտէ օյուպ վէ խանէ ուահիպի տէ օտատա էօյմէսինի իսթէմէմէտիկինտէն կի իպ գօմիսբէ խապէր վիբէրէք պուրաեա կէնճտէրթմիշ տիր... Իչթէ չու պիզիմ գարչըմբզտաքի եաթաղտա եաթմագտա տբր.

—Հէնուզ օն պէչ խաչընտա իմիշ, էօյլէ՞ մի, տիմէք տիր քի պէնիմ սէվգիճլի պիւէիկք գըզըմն սինինտէ իմիշ տիր՞... — տէտի Ժան Տիբբոր.

Ժան Տիբբոր՝ քէնտի գըզընը տերխաթբլի իթտիկինտէ, զարի զարի ազլամտան պաշլատը.

—Աֆվ իտէրսինիզ, էկէր չօճուգլարընընը տերխաթբը իթտիրմէկէ, վէ պինաէն ալէյհ տերաթ տերունինիզի թահրիքէ սեպեպ օլտուում իսէ, էսէֆ իտերիմ քի օլ խուսուսու տիւշիճէմէտի իտիմ... եօգսա չօճուգլարընընը տախի քէյֆսի՞զ մի տիրլէր,— տէտի Լա Լօրէն.

—Օ՞ֆ, աման եա Ռեպպիմ, էվվէթ... էկէր պէն պուրատա սեքիզ կիւնտէն զիեատէ գալմագլըղա մէճպուր օլուր իսէմ, ճապա պիչարէ չօճուգլարընընը հալէրի նիճէ օլաճագ տբր,— տէտի Ժան Տիբբոր.

—Դօճանընզ պագբպ գաեբրմաՀ մը,— տէտի Լա Լօրէն.

—Մատամ քի հեմ գօմչու վէ հեմտէ տօսթ օյտուգ, սիզէ տերտի տերունիմի արզ ու իֆչա իտէպիլիրիմ, նասըլ քի գիզտէ պանա քեմտէ սերկիւզէշթինինդի սեօյլէ տինիզ... վէ տէքրալէշէրէք պիր ազ մրճէթտէպլի օյուրունմ՝, էվվելլերի գօճամ, իեի պիր իչկի իտի. հալպու քի սզինրատան իշսիզ գալտըրընտան, պէնի թերք իյլէտի՝ պենտե հեր նեեիմիզ վար իսէ սաթարագ, պիր վագբթ կէչչի չօճուգլարբմա քենտիմի գաեբրապիլտիմ իսէ տէ, սաթաճագ հիչ պիր չեեիմիզ գալմատրընտան, չալըշբգ կեչչենվէկեվճագուր օյտիմ, վէ թեչեքքիւրլէր իտերիմ քի պագը խայրխահ զաթլարտա Ղազավենէթթ հիմմէթ իթտիքլերինտէն՝ Ֆէրչի էբեեիճէ իշիմի սբրասընա գօեապիմիմ, լաքին պիրտե գանամ կէլիպ չբզտբդտան պաշ գաչ զաթէն քենտի մեթբեսի (տօսթու) պյուլգնան ֆեկա պիր գարբեբ տա պիրլիքտէ կեթիրտի, վէ պաշլատը հեր նեքի բեյտա իթմիշ իտիմ՝ խթեեիպ ալմատան՝— տէտի Ժան Տիբբոր.

—Զեվալը Ժան, իեի եա Մերգումու պաշընտան տէֆ իթմէնին հիչ պեգ չարեսինի պուլամատը մը,— տէտի Լա Լօրէն.

—Անտէն գուրթուլմանընն չարէսի՝ գանունէն տավա իտերէք կերչի այրըլմագ իտի, հալպու քի պէն անը եաբամազ իտիմ, չիւնքի տավաեա սարֆ իտէճէք բարամ եօգ իտի, նասըլ քի գարտաշըմ տա սեօյլեմէքտէ տիր, պիզտէ գանունա ազ բարա իլէ միւրաճաաթ օյունամամագտա տբր... Հայֆ՝ քի՝ աման եա Ռեպպիմ՝... չիմտի անլաեաճագ սընընը քի՝ տավակա գբկամ իտիլտիկինտէ՝ չօգ բարաեա իհթիեաճ կէօրիլմէսինին մաղարբաթը, պիզիմ կիպի ֆագբրլար վէ պի գուտրէթլէր իչին նէ՞ գատար պիեեիք օյմագտա տբր... տահա պունտան չէնտ կիւն մուգատտէմ մահպէսէ գալմատըմա միւրաճաաթլա իֆատէսի հալ իյլէտիկ, վէ պիչարէ տէ պանա անճագ չբզարբպ իւչ ֆրանգ վիրգէպլար՝ վէ պէրեքէթ վիրսին քի մէգքիւր իւչ ֆրանգ բուա՝ արբ՝ ատաչը պուլունան մահ՝ պոզբլարա մասալլար սեօյլեեէրէք թօբլաեապիլմիշ իտի,— տէտի Ժան Տիբբոր.

—Աչիքեար սուրէթտէ անլաշբլմագտա՝ աբբ քի սիզին իչինիզտէ բէք կիւզել պիր ֆամիլեա մուհապպէթի պուլունմագտա տբր— տէտի Լա Լօրէն՝ զաեէթլէ նէզաքէթ վէ թէրպիյեէսի եէրինտէ օյտուղունան, պէլքի Ժանը գալպինէ թօգունագ միղլահազաբնա մէպնի, գարտաշընընը նէ՞ սեպեպէ մէպնի մահպեքտէ օյմասընա տաեիր հիչ պիր չեյ սիւալ իյլէմէքսիզին.

(Տեվ-դ)

պէյ վէ բոլիս մէճլիսի ռէիսի Հասան էֆ. սրբա իլէ կիճէլէրի Դաթլամա-սէրատրնատա գալաճաղլարը։ Պէյօղլու ժանտարմա գումանդանը Հիւսէյին պէյ գամէն հէր կիճէ միւթէսարրֆլըգ տարիէսին-տէ գալմաղ տատարը։ Միւթէսարրֆ Հիւսէյին Հասիպ պէյ հազրէթլէրի տախի կիճէլէրի Դալամա-սէրաներնտա գալմաղ իւզրէ էմր ամրը։ Թէէսոխ օլունաճագ եէնի մէրքէզլէրին եէրլէրինի թայ ին իմիզկէ մէմուր օլան վէ Իսմայիլ պէյ իլէ Զապթիեէ նէզարէթի միւսթէշարը Պանէն էֆ. Ալի բաղայ Հիւսէյին պէյ վէ Հաֆըզ էֆ. Ռէն միւրէքքէպ պուլունան գումիտօն իյֆար վազիֆէսէ պէտ իյլէմիշ տիր։ Բանկալթի մէրքէզինին՝ տահա զիեատե կէզզէ չարբան պիր մահէլլէ նազլի միւթէսավվէր տիր։

ԵԷՆԻՏԷՆ ՍՈՒ ԹՈՒՂԵԱՆԸ

Եարգի Բումէլիատն ալընան թէլէկրաֆ խապէրլէրինէ կէօրէ, Արտա նէհրինին սուլարը եէնիտէն ճօշմագլա, պիր խաֆի մահէլլէրի սու պասմը, վէ պինաէն ալէյհ Եարգ Սիւրաթ գաթարընա պիր լէշմէք իւզրէ հէր հաֆթա բազար իրմէսի ավէ բէնշշէնպիհ կիւնի։ Տէ բիտատէթ իլէ Արտա քէօրիւնիբ արասընտա Իշլէմէսի գարարկիր օլան Ֆէնումէրօլու գաթար էվվէլքի սապահ վագթը մուսայեէնինտէ Սիրքէճիտէն հարէքէթ իսթէմիշ տիր։

Պու պապատ շրմէնտրֆէր փտարէսի թարաֆընտան վզգու պուլան թէպլիղաթպան անլաշըլմըշը նա կէօրէ, մէզքիւր Արտա նէհրի ենինտուլարը բէնշշէնպիհ կիճէսի ճօշուպ, եօլճուլարըն ագթարմա սուրէթիյլէ նագլինի թէսնիլ իշին մուվազգտֆէն եէնբլմըշ օլան ինշաաթը սուլար ալըպ կէօթիրմիշ օլտուղունտան, եօլճու նազլի գապիլ օլամատըղը կիպրէվէվլքի սապահ Սիրքէճիտէն հարէքէթ իթմէսի յազմկէլէն մէզքիւր գաթարտաղ խալէթիրի ազիմէթ մէճպուր օլմուշ տուր։

ԶԷԼԶԷԼԷ

Դէշէն սալը կիճէսի Իթալիանը Մէսինա, Ամիլցյո, Դալապրիա վէ Բէճիո պէլտէլէրինտէ զելզելէլեր հիսս օլունմուշ տուր։

ՏԱԼԹԻԼԻԵԷ

Էվվէլքի կիւն Ֆրանսա սէֆիրի Պաթը Ալիոէ սամիրամ վէ խարիճինէ կէզզրը բաշալար հապարաթ ըստաց վէ Իրան սէֆիրի նազրը միւշարիլէյհ իլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Խարիճիլէ միւսթէշարը Տատեան Ցարսէթիւն բաշա հազրէթլէրինին՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզատլըգ սէպէպիյլէ մագամը ալիէրինի թէշրիֆ իտէմէմիշլէրի մաէթթէսսիֆ իշիտիմիշ տիր։

—Մագ սուար Սեպուհ վէ Թահսին պէյլէքին Շիրքէթի խալրիեէ ազալրընա ինթիխապլարը Պաթը Ալիճէ թազատիպ պուրուլմուշ տուր։

—Ալաֆ. փեարվարրն 19 ունճու սալը կիւնիւ ագշամը Ալմանիա սէֆարէթխանէսինտէ մի քէմէլ պիր զիեաֆէթ վէրիլէճէք տիր։

—Գարասաղբրնսինին վալիտէսի բրէնսէ զաեէթ իհթիեար օլտուղու ճիհէթլէ, վէֆաթ իթմիշ, վէ Միրկէօնտէ պուլունան Գարասաղ մասլահաթկիւզարլըգ տախ-

պիրտէն պիրէ Թոպսիէ տուղրուալապլարիկինէ գօշմաա պաղիմըշլար տըր։ Օրատա գատար հրպիր գազա վուգու պուլմասը, ֆագաթ իթալիա գօնսօլոսխանէսի էօնիւնտէ չիէքմի Մ. Կավրիլ նամ քիմսէսի տէվիրէրէք, պաշընտան եարալամըշ տըր։ Պիր աղատահա աշաղրտա տիկէր պիր արապաեա չարբըլմագլէ, բարա բարչա իթմիշ, վէ օրատա պազր քիմսէյէր թարաֆընտան աթար թութուլարար հարէքէթլէրի տուրտուրմուշ տուր։ Ալրապաճը ֆիրար իթմիշ օլտուղունտան, էլան տէրտէսթ իտիլմէմիշ տիր։

ՆՈՐԱՎԷՊ

ԱՂՋԿԱՆ ՄԸ ՑԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆԸ

Գրեց

ՏՕԳ. Կ. Ֆ. ՓԱՇԱԵԱՆ

Պէրպէրեան մահպասընտա կիւզելճէ թապ իսթիմիշ օլան, վէ 96 սահիֆէտէն իպտիբէթ պուլունան պու բիսալէ՝ 5 էր զուրուշա սատրլմագտա օլտուղունտան, բօման վէ խուստուսիլլէ պիզիմ քօմանդարարը էսէրլէրինի օգուտագ արզուսունտա պուլունանլարը օգուտալարընը իմթար իսէրիզ։

Մէգքիւբ բօմանը միւնատիրմա թընա կէլինատրտէ, էսէֆ իտէրէք սէօյլէմէյիզ քի, պիր սօգթօր էսէքի օլմագլըղա չատէսթէ կէօրէսէմի չիզ տիր, չիւնքի պիզ սօգթօր սրֆաթընը թաշընտարտան կիւզել վէ միֆիտ էմէրլէր պէքլէմէյն էօլլէ չօճուգ ճաշէլլէրի չօճուգլարա թէրք իմմէք իսթէմէյնլէրտան նիզ։

ՀԱՆԴԷՍ ԱՄՍՈՐԵԱՅ

ԲԱՐՈՑԱԿԱՆ, ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԻՏԱԿԱՆ

1895 — Թ. ՏԱՐԻ

Կը հրատարակուի առտնիկայ տարին նոյն ծաւալով, աւելի ճոխ և բազմակողմանի բովանդակութեամբ։

«ԱՄՍՕՐԵԱՑ ՀԱՆԴԻՍԻ» տարեկան բաժանորդագինն է 10 Ֆր. 4 ըբ. Թղթադրամ։— Կէս տարուանը՝ 6 Ֆրանք — 2·50 ըբ.

«ՀԱՆԴԻՍԻ» բաժանորդ գրուելի ցանկացողները դիմելու են կամ գրօ ծակալց և կամ ուղղակի խմբագրութեան հետեւեալ հասցէով.

A la rédaction de la revu «HANTESS» Au couvent des RR. PP. Méchitharistes à
VIENNE (Autriche) VII/2
Mechitharistengasse 4

ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱԲԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

Հանրածանօթ Արարատ Ռեթէոս էֆէնտի Դրիգորեան յօրինելով սոյն ընտիր և անանման գործը՝ մեծ պակաս մը կը լրնու։ Հեղինակը հին դժուարակնճիռ դրութիւնը փոխելով նոր եղանակի մը մեծապէս դիւրացուցած է պրաբերէի ուսումը այդ քերականութեամբ, ուր աւանդուած են լեզուէն դրեթէ բոլոր կանոնները։ Գայերուն խոնարհումները և համաձայնութեան վերաբերեալ ինչ կարեւոր գիտելիք։ Իրաքանչիւր կանոնի ապացոյց իբր օրինակ բազմաթիւ արաբերէն ասացուածներ դրուած են հայերէն թարգմանութեամբ։

Մասնաւոր կերպով կը յանձնարարենք ամէն անանցորդ կոչուն Արաբ լեզուաբաւելի հմտանալէ և արդիսեաց օրէնսդրական քարոզը վարժարաններու մէջ քննութեան պատրաստուելիս կը փափաքին, հեղինակը նիւթական զոհողութիւն մ'ալ ընել ուզելով արտասահմանեան գործի մը 12 ղրշ. գին որոշած է։

Կեդրոնատեղին է Ուզուն-չարշին Ք. լիսէանի կարգը ֆէսի վաճառական Բարսեղ տղայի 3ին թիւ խանութը, ևս գրավաճառաց քովն։

• •

Լիսանը թիւրքի հօճարդընտա ելլի սէնէտէն պերու քէնարի չէօրէթ իթմիշ օլան, վէ նիւզէրճէ չգկիրտան եէմիշտիրմիշ պուլունան պալէատէքի էսէրի միւֆիտէսինի ժամանակ արէպի լիսան սարֆընը քի, չիմանեէ տէկին տէրքեաղ օլարաղ պիր էջէդտի լիսգուժգ գաբրեք բէք պիւեիւք պիր խարամէթ սիմէք տիր, հէր թիւրքճէ եաղբա օգուեան գամթարընը, պիրէր թանէ ալարաղ իսթիֆատէ կիմէլէրինի, անսամմ ալգու վէ նասիհաթ իտէրիզ, գիրա արէպի լիսանը լուղէմիէրի գանոնու գատէլէրի լիսանը թիւրքիտէ պիւեիւք պիր մէվզը թոնթմագտէ օլուպ, վէ հէր տաեիրիճէճ, վէ հաթթա մէմալիքք մահրուսէյի Շահանէնին հէր թարաֆընտա հէր իշճէ էհէմմիյէթ ու մէնֆաաթը քէսրէսխապտ գունտուզունտան, հեանա հէր քէս էկէր ազ չօղ պիլմէքտէ խսէ իրքալինէ չալրշմատա, վէ էկէր պիլմէքտէ տէկիլ, իսէ էօրէնմէկէ միշգ թաճ վէ պօրճլու տուր։

ԲԻԱՆՕ

ԱՄԱՌԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Փեարուարի 4

	Ղրշ. Փր.
Գօնս. Սէր. Դ. Տիւն ագշ. գան.	29-
» » » Պու սպհ. նշբը	29-25
Թանգիւրը Օսմանիյէ	—
Բումէլի Շըմէնտֆէրի Փր	129-75
ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ	
Ռէնթ	Լր. 21-34
Թրամվայ	» 9-55
Սան Միքիւրթա գումբ.	» 8-13
ԼՕՆՏՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ ՓԵՏՐՎ. 16	
Գօնս. Սէրի Դ. Գարանտը Լ. Դ.	26-62
» » Ա.	» 65
» » Բ.	» 44-56
» » Գ.	» 29-37
ԲՍԱԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ ՓԵՏՐՎ. 16	
Գօնս. Դ. Գարանտը	26-87
Բումէլի Շըմէնտֆէր Ֆր.	130-50
Պանգ Օթօման	» 693-12
Գրէկի Լիսէնէ	» 830-
Ռէժի Օթօման	» 495-62
ԱԳՍԻ ՖԻՆԱՆՍԱՐԸ	
Ֆնա. փը 100 դ. տան	Ղ. Փ.
Սիմ մէճիտիյէ	108-25
Մէճիտիյէ	97-
Պէշլիք	102
Ալթընըզ	103
Ղուրուշլուգ	103-20
Զայրէկ	107-30
Եիւզլիք	102-10
Ինկիլիզ լիրաղ	110-20
Ֆրանսըզ »	88-8
Ռոլ	90-20
Քրիմիզ	51-17
Գարասոն գաեիվէսի	8-36
ԳԱՄՊԻՈ	
Լօնտրա 3 այ	111-10
Փարիզ » »	22-70

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

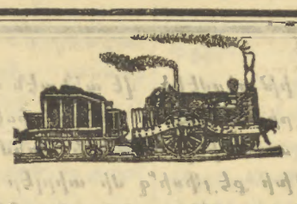
Ամիլեաղը համիտէի արգու իսէն, եանի կէնճլէր վէ ֆամիլիասի իշինտէ օպռանուպ տա հէմ թէլեգրաֆ վէ հէմչատ իսթիֆատէ իմմէք իսթէեէն զամդաբընսիֆ պէն սահիֆէտէն միւթէճամիզ պուլունան մէզքիւր 6 ճիլտ քիթապը ըլ գումանդարընը տավէթ վէ նասիհաթ իտէրիզ։

Սաթըլըր Պէյօղլունտա Ճատտէքէպիրտէ Թազ ժիմճիվարընտա վաղը 65 նումէրօ իլէ մուրաղ գամթարլարէն մահպասընտա։

Ֆիյ 50 ղրուշ։

ԲՈՒՄԷԼԻ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՍԻՐՔԷՃԻ ԻԼԷ



ԲԻԶԱՆԹԻՆ-ՉԷՔՄԷՃԷ

1894 Հոկտեմբեր 1 Թարիխտէն իթիբարէն իշլէնէճ Թրէնլէրին Թարիֆասը —

ՆԻՄԷՐՕ	Սիրքէճիտէն Բիզանթ-Չէքմէճէ																						
	8	10	62	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	
ՍԹԱՍԻՕՆ	Ս. Տ.	Առաւօտեան էօյլէնէ գատատ									Վագոն Հարէքէթ						Էօյլէնտէն ագշամ գատար						
Սիրքէճի	6 05	6 37	7 15	7 50	8 20	8 56	9 30	10 0	10 30	10 56	12 00	1 00	1 32	2 00	2 30	3 00	3 30	4 30	5 00	5 30	6 00	6 32	
Գում-Գարու	6 15	6 48	7 31	8 01	8 29	9 18	9 41	10 20	10 39	11 05	12 09	1 09	1 44	2 11	2 42	3 09	3 40	4 39	5 11	5 40	6 10	6 42	
Եէնի-Գարու	6 19	6 52		8 05	8 33		9 45	01 10	10 43	11 09	12 13		1 48	2 15	2 46	3 13	3 44	4 43	5 15	5 44	6 14	6 46	
Սամաթիա	6 25	6 58		8 11	8 39		9 51	10 14	10 48	11 15	12 19		1 54	2 21	2 52	3 19	3 50	4 49	5 22	5 50	6 21	6 52	
Եէսի-Գուլէ	6 31	7 07	7 49	8 17	8 47	9 27	9 56	10 24	10 52	11 19	12 26	1 18	1 58	2 27	2 56	3 23	3 54	4 53	5 28	5 56	6 29	6 57	
Մագրի-Քէօյ	6 52	7 22	8 06	8 34	8 58	9 39	10 09		11 03	11 31	12 37	1 30		2 39	3 07	3 38	4 10	5 05	5 44	6 07	6 43	7 10	
Այ-Սթէֆանօ	7 02	7 32	8 20	8 44		9 49	10 20			11 43		1 41		2 49		3 49	4 21	5 15	5 56		6 54	7 21	
Բիւշիւք-Չէքմէճէ			8 30				10 30			11 53		1 51							6 06		7 04		

ՆԻՄԷՐՕ	Բիզանթ-Չէքմէճէտէն Սիրքէճիեէ																						
	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	7	39	41	43	45	47	49	5	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Ս. Տ.	Առաւօտեան էօյլէնէ գատատ									Վագոն Հարէքէթ						Էօյլէնտէն ագշամ գատար						
Բիւշիւք-Չէքմէճէ		6 30								10 39		12 18			2 17							6 18	7 05
Այ-Սթէֆանօ	6 00	6 41	7 11	7 50	8 23	9 04		9 58		10 50		12 29			2 28	00		3 56	4 54	5 30		6 30	7 21
Մագրիքէօյ	6 12	6 53	7 24	8 03	8 36	9 16	9 40	10 11		11 03	11 40	12 41	1 45		2 40	3 12	3 40	4 08	5 08	5 42	6 13	6 43	7 43
Եէսի-Գուլէ	6 29	7 08	7 41	8 15	8 49	9 28	9 54	10 24	10 51	11 17	11 54	12 53	1 58	2 29	2 55	3 24	4 00	4 26	5 26	5 54	6 26	6 55	8 07
Սամաթիա	6 4	7 13	7 46	8 20	8 54	9 32	9 58	10 28	10 56	11 21	11 58	12 57	2 02	2 33	3 00	3 28	4 04	4 30	5 31	5 58	6 30	6 59	
Եէնի-Գարու	6 39	7 19	7 52	8 26	9 00	9 38	10 04	1 34	11 02	11 27	12 04	1 03	2 08	2 39	3 06	3 34	4 10	4 36	5 37	6 04	6 36	7 05	
Գում-Գարու	6 45	7 24	7 58	8 32	9 04	9 44	10 08	10 38	11 08	11 32	12 08	1 08	2 12	2 43	3 10	3 38	4 17	4 41	5 42	6 08	6 41	7 10	8 21
Սիրքէճի	6 53	7 32	8 06	8 40	9 12	9 52	10 16	10 46	11 16	11 40	12 16	1 16	2 20	2 51	3 18	3 46	4 25	4 49	5 50	6 16	6 49	7 18	8 30

Միւլահազաթ.— Գարանթինանը տէվամը էնասընտա, Ն: 62 Թրէն եալընըզ սալը. քէնճէնպիհ, վէ բազար կիւնլէրիա վէ Ն: 61 Թրէն տախի եալընըզ չարշէնպիհ, ճուման վէ բազար կիւնլէրի իճրայի սէֆէր իտէճէքլէր տիր։